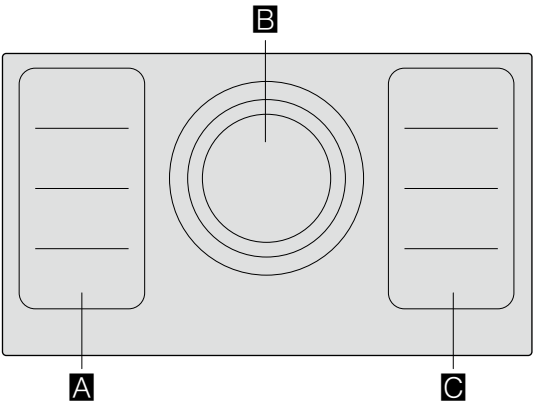


VI 492103

VI 492113

电磁灶台



			<i>i</i> 2*	<i>b</i> *
A / C			2.200 W	3.700 W
			3.300 W	3.700 W
B	Ø 21		2.200 W	3.700 W
	Ø 26		2.600 W	3.700 W
	Ø 32		3.300 W	3.700 W

* IEC 60335-2-6

*b挡为最大功率挡

目录

主要用途	4	锁定控制面板以进行清洁	21
重要安全信息	5	自动安全关断功能	21
损坏原因	7	基本设置	22
概览	7	进行基本设置:	22
环境保护	8	Home Connect	23
节能建议	8	家居互联设置菜单	23
环保处理	8	设置	24
感应烹饪	8	打开/关闭 WiFi	24
感应烹饪的优点	8	重置连接	25
烹饪容器	8	软件更新	25
了解您的电器	10	远程诊断	25
控制面板	10	关于数据保护	25
控制旋钮	11	符合标准声明	25
电磁灶头	11	连接吸油烟机	26
余热指示灯	11	通过家庭网络连接	26
可选附件	11	直接连接	26
操作电器	12	通过电磁灶控制吸油烟机	27
应用灶头设置	12	烹饪容器测试	27
主厨推荐	13	清洁	28
炒锅功能	14	灶具	28
炒锅和炒锅附件	14	电磁灶台外缘	28
使用炒锅烹饪	14	控制旋钮	28
启用	14	炒锅架	28
停用	14	常见问题 (FAQ)	29
表格	15	故障检修	30
灵活烹饪区	16	演示模式	30
炊具使用建议	16	客户服务	31
作为两个独立的电磁灶头使用	16	E 编号和 FD 编号	31
作为单个电磁灶头使用	16		
定时功能	17		
厨房定时器	17		
秒表功能	17		
火力推进功能	18		
启用	18		
停用	18		
煎炸传感器	18		
煎炸时的优点	18		
适用于煎炸传感器的煎锅	18		
温度设置	19		
表格	19		
设置过程	21		

更多产品、附件、更换部件以及服务信息请参见
www.gaggenau.com 以及在线商店
www.gaggenau.com/zz/store

⚠ 主要用途

请认真阅读本手册。请将安装和说明手册以及电器合格证保存在安全的地方，以备后用或交给下任所有人。

从包装中取出电器后请进行检查。如果有运输损坏，不要连接电器，联系技术支持服务部门并对运输导致的损坏提供书面说明，否则无权索取任何赔偿。

仅限持有上岗证书的专业人员才可以连接不带插头的电器。因不正确连接导致的损坏将不予保修。

必须根据随附的安装说明安装本电器。

本电器仅供家庭及家庭型环境使用。本电器只能用于制备食物和饮料。烹调时必须有人看管。短期烹饪时必须全程有人看管。本电器仅限室内使用。

本电器最高可在海拔 4000 米的高度使用。

切勿使用盖子。这会由于过热、起火或材料粉碎等原因引发事故。

只能使用我们许可使用的安全设备或儿童安全烤架。不合适的安全设备或儿童安全烤架可能导致事故。

本电器不适合用外部定时器或遥控器操作。

8 岁以上儿童以及身体、感官或精神有缺陷的人员或缺乏相关经验和知识的人员，必须在有人监督的情况下或在其安全责任人给予电器使用安全指导并了解相关危险的情况下，方可使用本电器。

严禁儿童玩耍本电器及在电器周围玩耍。儿童除非年满 15 岁并有人监督，否则不得清洁本电器或执行一般维护操作。

8 岁以下儿童请远离本电器和电源线。

如果佩戴有源植入性医疗器械 (例如，起搏器或除颤器)，请咨询您的医生，询问其是否符合 1990 年 6 月 20 日发布的理事会指令 90/385/EEC 以及 DIN EN 45502-2-1 和 DIN EN 45502-2-2，以及是否按照 VDE-AR-E 2750-10 进行选择、植入和编程。如果满足这些条件，且使用的是非金属把手的非金属烹饪餐具和容器，则可按照指定用途安全使用该电磁灶台。

⚠ 重要安全信息

⚠ 警告 – 有窒息危险!

包装材料会对儿童造成危险。切勿让儿童玩耍包装材料。

⚠ 警告 – 有着火危险! !

- 热的油着火速度极快。切勿让油在无人监管的情况下烧至灼热。切勿用水扑灭燃烧的油。关断电磁灶头。使用盖子、灭火毯或类似工具小心扑灭火焰。
- 电磁灶头变得很热。切勿将易燃物品放在电磁灶台上。切勿将物品放在电磁灶台上。
- 电器变热。不要将易燃物品或气雾剂罐放在电磁灶台正下方的抽屉里。
- 电磁灶台自动关断，不能继续操作。稍后它可能意外开启。断开保险丝盒中的断路器。联系售后服务部门。
- 切勿在此处使用电磁灶盖子。它们会由于过热、起火或材料粉碎等原因引发事故。

⚠ 警告 – 有灼伤危险!

- 电磁灶头及周围区域，尤其是电磁灶台外缘会变得很热。切勿触碰灼热表面。请将小孩留在安全距离以外。
- 电磁灶头加热，但是显示屏不工作。断开保险丝盒中的断路器。联系售后服务部门。
- 电磁灶台上的金属物体很快变热。切勿将金属物品 (如小刀、叉子、汤匙和盖子) 放在电磁灶台上。
- 在每次使用之后，一定要使用控件关断电磁灶台。不要等到取下平底锅后电磁灶台自动关断。

⚠ 警告 – 有电击危险!

- 修理不当是很危险的。只能由我们经过培训的售后服务人员来维修电器。如果电源软线损坏，为了避免危险，必须由制造商、其维修部或类似部门的专业人员更换。如果电器发生故障，请拔下电器电源插头，或断开熔断器盒中的断路器。联系售后服务部门。为避免可能出现的电击，换灯前应确定器具已断开电源。
- 请勿使用高压清洁剂或蒸汽清洁剂，以防触电。
- 故障电器会导致电击危险。切勿接通发生故障的电器。拔下电器的电源插头或断开保险丝盒中的断路器。联系售后服务部门。
- 玻璃陶瓷上的裂纹或破裂可能导致电击。断开保险丝盒中的断路器。联系售后服务部门。

⚠ 警告 – 故障风险!

风扇位于该电磁灶下方。如果抽屉位于电磁灶下方，请不要在其中储存任何细小或锋利的物品、纸张或茶巾。这些物品可能会卷入其中，进而损坏风扇或妨碍冷却。

抽屉中的物品和风扇进风口之间必须有 2 cm 的最小距离。

⚠ 警告 – 有受伤危险!

- 使用不合适的炒锅可能会造成事故。请仅使用制造商配备的炒锅 (作为选配件购买)。
- 在进行水浴烹饪时，由于过热，电磁灶台和烹饪容器可能会破碎。水浴中的烹饪容器切勿直接接触加水的锅底。只能使用耐热烹饪容器。
- 由于在平底锅底和电磁灶头之间有液体，炖锅可能会突然跳起。电灶头和炖锅锅底一定要保持干燥。

技术参数:

额定电压: 220-240V~

额定频率: 50Hz

额定功率: 11100W

原产地: 法国

总经销商: 博西家用电器（中国）有限公司

地址: 南京市中山路129号中南国际大厦

20、21楼

执行标准:

GB 4706.1-2005

家用和类似用途电器的安全 第1部分: 通用
要求

GB 4706.22-2008

家用和类似用途电器的安全 驻立式电灶、灶
台、烤箱及类似用途器具的特殊要求

损坏原因

注意!

- 粗糙不平的锅底可能会刮伤电磁灶台。
- 避免将空锅留在电磁灶头上。这样做可能导致损坏。
- 切勿将热的平底锅放在控制面板上、显示区域或电磁灶台边框。这样做可能导致损坏。
- 坚硬或带尖的物体落在电磁灶台上后会造成损坏。
- 如果将铝箔和塑料容器放在灼热的电磁灶台上，它们会熔化。在电磁灶台上不推荐使用层压板。

概览

下表列出最常见损坏类型:

损坏	原因	措施
污渍	食物溢出	食物溢出后请立即用玻璃刮刀刮除
	不合适的清洁剂	请仅使用适合此类型电磁灶台的清洁剂
刮痕	盐、糖和砂	不要将电磁灶作为工作台或存放空间使用
	粗糙不平的锅底可能会刮伤电磁灶台	检查烹饪容器
褪色	不合适的清洁剂	请仅使用适合此类型电磁灶台的清洁剂
	烹饪容器导致的磨损	移动锅具时要将其提起。
起泡	糖，含糖量高的食物	食物溢出后请立即用玻璃刮刀刮除

环境保护

在本节中，您可以找到关于节能与处置报废电器的信息。

节能建议

- 每个平底锅务必使用合适的锅盖。不盖锅盖烹饪会使能耗大增。使用玻璃盖可看到锅内情况，避免经常掀开锅盖。
- 使用底部平坦的锅具。底盘不平坦的锅具会使能耗大增。
- 平底锅底的直径应该与电磁灶头的尺寸相配。请注意：平底锅制造商通常提供锅具顶部直径，该直径通常大于锅具底部直径。
- 食物少则使用小号平底锅。未装满的大号平底锅会消耗大量的能量。
- 烹饪时添加少量水。这不仅节约能量，而且能保存蔬菜自身的维生素和矿物质。
- 选择最低功率等级继续烹饪。如果功率等级过高，则会造成能量浪费。

环保处理

按照环保要求处理包装材料。



本电器已经根据欧盟有关废弃电气和电子设备的法令2012/19/EU (waste electrical and electronic equipment - WEEE)进行了标记。该指令是在全欧盟范围内关于废弃设备回收处理和再生利用的有效法律依据。

感应烹饪

感应烹饪的优点

感应烹饪与传统烹饪方法大为不同，在这种方式下热能直接在烹饪容器中聚集。这种方式有众多优点：

- 烹煮和煎制时节省时间。
- 节能。
- 更易于保养和清洁。溢出的食物不会快速烧焦。
- 加热控制 and 安全性 – 用户更改设置时电磁灶台会立即提高或降低热源。从电磁灶头移开烹饪容器时，感应电磁灶头会立即停止热源，而无需首先关闭电磁灶头。

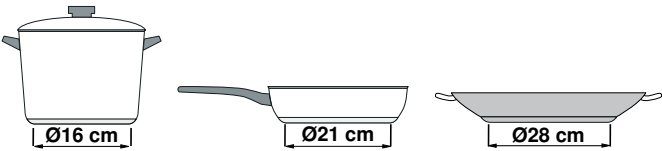
烹饪容器

请仅使用铁磁性烹饪容器进行感应烹饪，例如：

- 搪瓷钢材质烹饪容器
- 铸铁材质烹饪容器
- 不锈钢材质特殊感应兼容烹饪容器。

如要查看烹饪容器是否适合感应烹饪，请参见章节 → "烹饪容器测试"。

要获得较好的烹饪效果，锅底的铁磁性区域应与电磁灶头的尺寸相当。如果电磁灶头未检测到烹饪容器，请尝试将烹饪容器置于直径较小的另一个电磁灶头上。

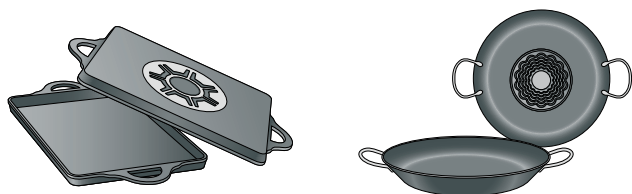


如果唯一使用的电磁灶头位于可变烹饪区域，则可使用适合此区域的较大烹饪容器。您可以在此处阅读有关烹饪容器的放置位置的更多信息。

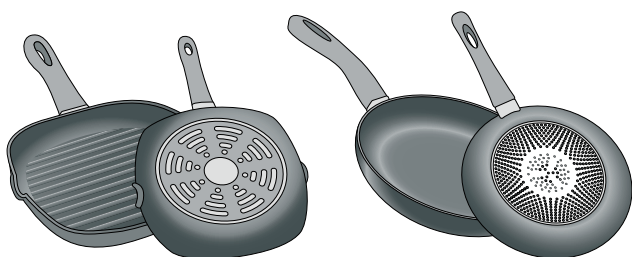


某些感应烹饪容器并没有全铁磁性底座：

- 如果烹饪容器底座仅部分具有铁磁性，则仅会加热铁磁性区域。这可能会导致加热不均匀。非铁磁性区域热度可能不高，不足以进行烹饪。



- 如果烹饪容器底座材质含铝等材料，铁磁性区域也会减小。这可能导致烹饪容器热度不够，甚至检测不到烹饪容器。



不合适的平底锅

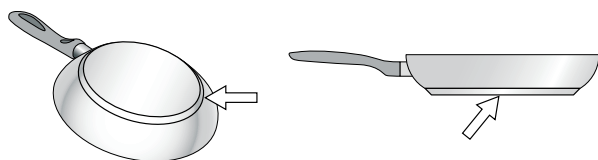
切勿使用下列材料制造的分火器电磁灶台或平底锅：

- 普通薄钢板
- 玻璃
- 陶器
- 铜
- 铝

烹饪容器底座的性质

烹饪容器底座的材质会影响烹饪效果。使用散热均匀材质制成的锅具，如三层基底不锈钢平底锅，将节省时间和能源。

使用平底烹饪容器时，如果烹饪容器底座不平整，可能会损坏热源。



灶头上没有烹饪容器/烹饪容器尺寸不合适

如所选灶头上未放置烹饪容器或烹饪容器的材料或尺寸不适合，灶头指示灯将闪烁。如要让指示灯停止闪烁，请在灶头上放置合适的烹饪容器。如指示灯闪烁超过 9 分钟，灶头将自动关断。

空平底锅或薄底平底锅

不要加热空平底锅或使用薄底平底锅。电磁灶台配备内部安全系统。然而，空锅可能热得太快，致使“自动关断”功能来不及反应，这样锅可能就会达到极高的温度。可能使平底锅的锅底熔化并损坏电磁灶台的玻璃表面。此时，请勿碰触平底锅，同时断开电磁灶头。如果电磁灶头冷却后无法工作，请联系技术支持服务部门。

平底锅检测

每个电磁灶头都有平底锅检测的下限值。这取决于烹饪容器铁磁性区域的直径以及底座材质。因此，应该始终使用与锅底直径尺寸相当的电磁灶头。

自动检测双回路和三回路灶头

此类灶头可以检测出各种尺寸的烹饪容器。根据烹饪容器的材质和属性，灶头会自动激活单回路、双回路或三回路灶头，以提供合适的热功率，从而实现最佳烹饪效果。

了解您的电器

有关电磁灶头尺寸及功率的相关信息，请参阅→第 2 页

提示: 根据电器型号，个别细节和颜色可能不同。

本电器可以联网，并通过移动设备进行远程控制。如要执行此操作，需要将本电器连接至家庭网络。→ "Home Connect"第 23 页

控制面板



触摸控制按键	
	锁定控制面板以进行清洁
	煎炸传感器
	基本设置
	选择设置
	秒表
	定时器

显示屏	
	操作状态
	加热设置
	余热
	短定时器
	秒表
	灶头
	火力推进功能
	灵活烹饪区已启用
	已停用的灵活烹饪区
	炒锅功能
	煎炸传感器
	煎炸传感器温度指示灯
	家庭网络

控制按键

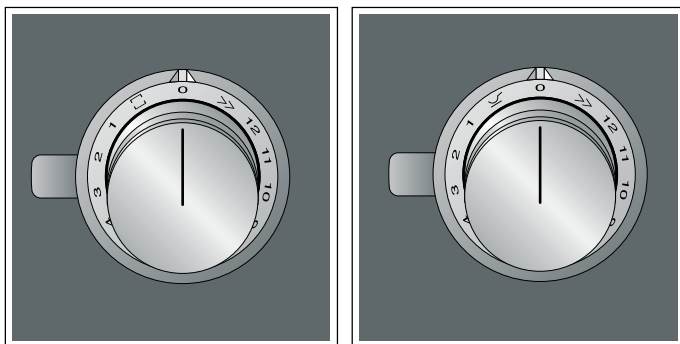
灶具加热期间，可用控制按键的相应符号将亮起。

触摸符号可激活该符号所代表的功能。确认信号音将响起。

提示

- 控制按键的相应符号是否亮起取决于其是否可用。可用控制按键亮白灯。选择一个功能后，控制按键将变为橙色。
- 必须确保控制面板干净、整洁。湿气会影响控制面板的性能。
- 不得将热烹饪容器放在前灶头以外的任何地方，切勿将其放在控制面板上。否则，会使控制面板的电子器件过热。

控制旋钮



您可以使用控制旋钮选择加热设置、火力推进功能、灵活烹饪区以及炒锅功能。

1	最低加热设置
12	最高加热设置
>>	火力推进功能
□	灵活烹饪区已启用
☪	炒锅功能

控制面板上有一个光圈，光圈上有代表各个功能的发光符号。当激活特定功能或过程后，光圈改变颜色。

显示	含义
○ 关	电器关断
● 亮起橙色	电器开启
☀ 闪烁橙色	电器关断 余热指示灯
● 亮起蓝色	家居互联
☀ 闪烁蓝色	家居互联
☀ 交替闪烁橘色和白色	安全关断功能，断电
☀ 交替闪烁黄色和洋红色	电器故障 致电售后服务部门
● 亮起绿色数秒，然后变为黄色	电器初始化， 仅在初始连接或电源故障后

电磁灶头

灶头

□ / ○	单回路灶头	请使用尺寸合适的烹饪容器。
◎	三回路灶头	如所用烹饪容器锅底的大小与外圈 (◎ 或 ◎) 的尺寸相匹配，该灶头会自动开启。
目	灵活烹饪区	请参见章节 → "灵活烹饪区"。

只能使用适合感应烹饪的烹饪容器 - 请参见章节 → "感应烹饪"。

余热指示灯

灶具的每个灶头上都有一个余热指示灯。该指示灯表示灶头仍然很烫。余热指示灯仍然亮起或刚刚熄灭时，请勿触摸灶头。

根据余热程度，将显示以下内容：

- H: 高温
- h: 低温

控制旋钮周围的光圈将闪烁。

如果在烹饪过程中将烹饪容器从灶头上移开，加热设置指示灯将闪烁，控制旋钮将亮橙灯。

将控制旋钮转至位置 0。

如果关断灶头，余热指示灯将亮起，控制旋钮周围的光圈将闪烁。即使关断灶具，如果灶头仍有余热，余热指示灯将保持亮起。

可选附件

您可以在专卖店购买下列附件：

CA 051 300 多层铁板烧烤盘

CA 052 300 铸铝烤盘

WP 400 001 炒锅

WZ 400 001 炒锅架

仅可使用专用附件。因错误使用附件造成的问题，生产厂商概不负责。

操作电器

本章讲述如何设置电磁灶头。表中列出了各种食物的加热设置和烹饪时间。

应用灶头设置

使用控制旋钮选择所需的加热设置。

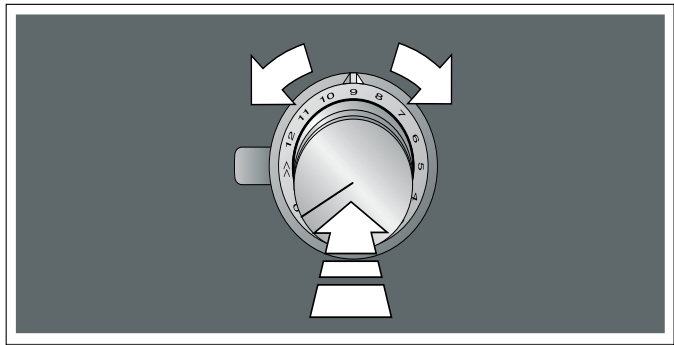
0	灶头关断。
加热设置 1	最低设置
加热设置 12	最高设置

提示

- 为了保护电器的易碎部分不受过热和电气过载的影响，灶具可能会暂时降低功率。
- 为了防止电器产生过量噪声，灶具可能会临时降低功率。

选择加热设置

按下控制旋钮，转至您所需要的加热设置。



所选的加热设置将在灶头显示屏上亮起。控制旋钮周围的光圈将亮起。

关断灶头

将控制旋钮转至位置 0。

余热指示灯将亮起，控制旋钮周围的光圈将闪烁，直到灶头冷却。

提示: 如灶头上没有烹饪容器或没有检测到烹饪容器，所选的加热设置将闪烁，控制旋钮周围的光圈将亮橙灯。约 9 分钟后，灶头将关断。
在这种情况下，控制旋钮周围的光圈将闪烁。将控制旋钮转回至位置 0，光圈将停止闪烁。

主厨推荐

建议

- 加热菜泥、奶油汤和浓酱汁时，请不时搅拌。
- 如需预热，请选择加热设置 10 和 12。
- 盖上盖子烹饪时，看到有蒸汽逸出后，请立即降低加热水平。烹饪效果不会因为蒸汽逸出而受到影响。
- 烹饪结束后，仍将盖子盖在烹饪容器上，直到食用。
- 如要使用压力锅具烹饪，请遵守制造商的相关说明。
- 食物不要烹饪过长时间，以免营养流失。可以用短定时器设置最佳烹饪时间。

- 为确保食物更加健康，切勿将油加热至冒烟。
- 如要给食物上色，请将食材分成小份煎制。
- 烹饪食物时，烹饪容器的温度可能非常高。请戴上烤箱手套。
- 有关节能烹饪的相关建议，请参见章节 → "节能建议" 第 8 页。

烹饪表

下表列出了适合每种食物的加热设置。烹饪时间会随着食物类型、重量、厚度和质量而变化。

加热设置	烹饪方式	实例
11 - 12	预热 烧煎 加热 煮沸 余烫	水 肉 油脂、汁液 汤、酱汁 蔬菜
7 - 10	油炸	肉、土豆
6 - 8	油炸	鱼
8 - 9	油炸 不盖盖子烹饪	面粉类和/或蛋类菜肴，如薄煎饼 意大利面、汁液
7 - 8	上色 煎炸 油炸 浓缩	面粉、洋葱 杏仁、面包屑 培根 高汤、酱汁
6 - 7	不盖盖子烹饪	土豆饺子、蔬菜汤、炖肉、白煮蛋
5 - 6	不盖盖子烹饪	煮香肠
6 - 7	蒸制 炖肉 文火炖	蔬菜、土豆、鱼 蔬菜、水果、鱼 橄榄牛肉、肉糜热狗、蔬菜
3 - 4	文火炖	菜炖牛肉
4 - 5	盖盖子烹饪	汤、酱汁
3 - 4	解冻 盖盖子烹饪 增稠	冷冻产品 大米、豆类、蔬菜 蛋类菜肴，如煎蛋卷
1 - 2	加热/保温	汤、淋上酱汁的蔬菜
1	加热/保温 融化	炖肉，如扁豆炖肉 黄油、巧克力

炒锅功能

炒锅功能只适用于炒锅和炒锅附件，不适用于其他类型的烹饪容器。

炒锅和炒锅附件

(不随电器配套提供)

炒锅和炒锅架可从我们的销售伙伴嘉格纳处购买。

由于该炒锅的锅底是圆形的，其只有搭配炒锅架才能使用。

使用该炒锅进行烹饪时，请确保将其妥善放置在炒锅架上。必须将炒锅架放在灶头的中央。

请勿加热空炒锅。

请使用专用的翻炒工具 (铲子) 或长柄木制翻炒工具。

请用长柄勺将食物从锅里舀出来。如要将用热油或大量酱汁烹饪的食物从锅里舀出来，最好使用长柄勺。

如要蒸制食物，请使用竹制蒸笼。

提示

- 炒锅功能只能与炒锅、炒锅架搭配使用。
- 请勿用洗碗机清洗炒锅架。

使用炒锅烹饪

煸炒是最常见的炒锅烹饪方式。将食材切成小块，在高温下不停翻炒，很快即可炒熟。使用这种大型圆底锅可以轻松快速地翻炒所有食材，还可以像使用普通煎锅一样给食材翻面。翻炒食材，防止黏锅。多余油脂会聚集在锅具中央。肉的气孔会关闭，从而使肉鲜嫩多汁。蔬菜会口感酥脆。同时，保留蔬菜的原有风味和其中的维生素。

提示: 炒锅的烹饪速度比传统煎锅要快。因此，应在开始烹饪前准备好所有食材。放入食材的顺序也同样重要：烹饪时间较长的食材 (高纤维蔬菜，如胡萝卜) 应首先放入，烹饪时间较短的食材 (如蘑菇、豆芽) 应最后放入。

使用炒锅烹饪的步骤如下：

- 在炒锅中放入油。花生油和大豆油非常适合炒锅。
- 将食材切成小块，但不要太小，以免烧焦。
- 将油加热至烟点，然后放入食材，开始煸炒。
- 如要烹饪大量食材，建议分批进行，否则食材无法同时接触到锅底。

注意！

烹饪过程中，炒锅及其附件会变得很烫。请勿让儿童靠近。控制旋钮上的余热指示灯熄灭前，请勿取下炒锅附件。

启用

按下控制旋钮并转至位置 。几秒钟后，信号音将响起， 将亮起。

该功能现已启用。

使用控制旋钮选择所需的加热设置。

停用

将控制旋钮转至位置 0。 将熄灭，余热指示灯将亮起，控制旋钮周围的光圈将闪烁。

该功能现已停用。

表格

	预热设置	加热设置
加热大量水		火力推进
煸炒		
新鲜食材，如蔬菜	-	10 - 11
冷冻食品，如炒蔬菜和鸡肉	-	11 - 12
油炸 (每份 100-200 g，用 1 l 油，分批煎炸)		
新鲜食材，如春卷	12	8 - 9
冷冻食品，如春卷	12	8 - 9
冷冻裹面糊蔬菜	12	10 - 11
裹面糊蔬菜	12	9 - 10
不盖盖子烹饪		
汤	12	6 - 7
融化干酪		
奶酪火锅	6	3 - 4
巧克力火锅	8	3 - 4
制作酱汁		
如日式照烧酱	-	2 - 3
食物保温	-	1 - 2

灵活烹饪区

您可以根据需要将灵活烹饪区域作为一个电磁灶头或两个独立电磁灶头使用。

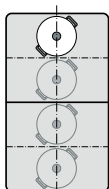
其中包含四个独立工作的感应器。如果使用灵活烹饪区域，则仅会启用烹饪容器覆盖的区域。

提示: 请仅使用具有适当直径的烹饪容器。烹饪容器底部不应超过标记的烹饪区域。

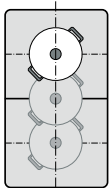
炊具使用建议

为确保能够检测到炊具，而且热量均匀分布，要正确对中炊具：

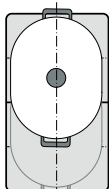
作为单个电磁灶头使用



直径小于或等于 13 cm
将烹饪容器置于如图所示的四个位置之一。

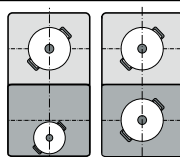


直径大于 13 cm
将烹饪容器置于如图所示的三个位置之一。



如果烹饪容器占用了—一个以上的电磁灶头，则将其放置在可变烹饪区域的上部或下部边缘。

作为两个独立的电磁灶头使用



前后电磁灶头每个都有两个感应器，可独立使用。选择每个电磁灶头所需要的加热设置。每个电磁灶头上仅使用一个烹饪容器。

作为两个独立的电磁灶头使用

可变烹饪区域作为两个独立的电磁灶头使用。

启用

请参见章节 → "操作电器"。

作为单个电磁灶头使用

通过连接两个电磁灶头使用整个烹饪区域。

连接两个灶头

- 1 放置烹饪容器。将其中一个控制旋钮转至位置 0。
- 2 用另一个控制旋钮选择加热设置。指示灯  将亮起。两个灶头的相应加热设置将在显示屏上亮起。

灵活烹饪区现已启用。

更改加热设置

如要改变加热设置，可使用原来用于选择加热设置的相同控制旋钮。

添加新烹饪容器

放置新烹饪容器。转动曾用于选择灵活烹饪区域的控制旋钮，将其转至位置 0，然后转回位置 。

烹饪容器将被检测，将保留上次选择的加热设置。

提示: 如果烹饪容器移至电磁灶头或抬起烹饪容器，电磁灶头会开始自动搜索并且保留上次选择的加热设置。

断开两个灶头的连接

将之前用于选择灵活烹饪区的控制旋钮转至位置 0。  指示灯将亮起。

灵活烹饪区现已停用。两个灶头现在将独立工作。

提示: 如果关断灶具，然后立刻再次开启，灵活烹饪区就切换回两个独立的灶头。

定时功能

灶具有两种定时器功能：

- 短定时器
- 秒表

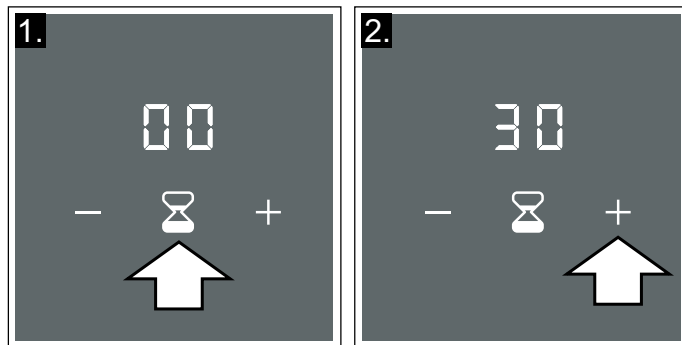
厨房定时器

您可以使用厨房定时器来设置时间，最长可设为 99 分钟。

这些功能与电磁灶头和其他设置无关。该功能不会自动关断电磁灶头。

设置过程

- 1 触摸  符号；**00** 及 **-** 和 **+** 符号将在短定时器显示屏上亮起。
- 2 在接下来的 10 秒钟内使用 **-** 和 **+** 符号设置所需的烹饪时间。



提示：按住 **-** 或 **+** 符号，可快速设置烹饪时间。

- 3 再次触摸  符号，确认所选的烹饪时间。然后开始倒计时。

提示：如未在 10 秒内确认烹饪时间，短定时器将自动启动。

更改或取消烹饪时间

- 1 触摸  符号。
- 2 使用 **-** 和 **+** 符号更改烹饪时间，或将其设置为 **00**。
- 3 触摸  符号，确认烹饪时间。

烹饪时间到时

信号音响起。**00** 将在短定时器显示屏上闪烁。

触摸  符号；指示灯将熄灭，信号音停止。

秒表功能

秒表显示到目前为止已经过的烹饪时长，以分钟和秒 (mm.ss) 为单位。最长持续时间是 99 分 59 秒 (99.59)。如果达到此值，显示屏会从 0.00 重新开始。

秒表与电磁灶头和其他设置无关。该功能不会自动关断灶头。

启用

- 1 选择一个加热设置值。指示灯  将亮起。
- 2 触摸  符号。**00.00** 将在秒表显示屏上亮起。

然后开始倒计时。

停止秒表

触摸  符号，停止秒表。秒表指示灯将保持亮起。

再次触摸  符号，重新启动秒表。

停用

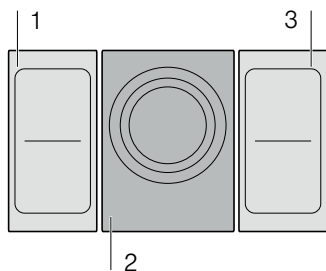
按住  符号几秒钟。秒表将停止倒计时，秒表指示灯将熄灭。

该功能现已停用。

火力推进功能

加热大量水时，火力推进功能比加热设置 **12** 的速度更快。

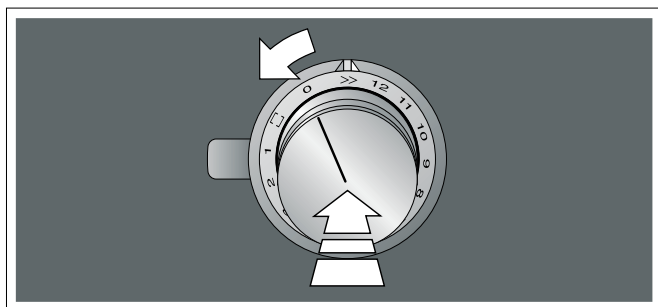
如同一组灶头中无灶头在用，则所有灶头都可使用该功能。否则，所选灶头的 **P** 和 **12** 将在显示屏上闪烁；**12** 加热设置将在不启用该功能的情况下自动设置。在这种情况下，将控制旋钮转至位置 0。



提示：如果烹饪区域作为单个电磁灶头使用，也可在灵活区域启用火力推进功能。

启用

按下控制旋钮并转至位置 **>>**。指示灯 **P** 和 **>>** 将亮起。



该功能现已启用。

停用

将控制旋钮转至所需的设置。**P** 和 **>>** 将熄灭，所选的加热设置将亮起。

该功能现已停用。

提示：在某些情况下，火力推进功能可能会自动关断，以保护灶具内的电子器件。在这种情况下，加热设置 **12** 将自动设置。将控制旋钮转至位置 0 或所需的加热设置。

煎炸传感器

本功能用于在油炸食物时维持锅内的适当温度。

煎炸时的优点

- 电磁灶头仅在需要时才加热，以便保持温度。这会节约能量，防止油脂过热。
- 煎炸功能会在空的煎锅达到加入食用油、食物的最佳温度时进行报告。

提示

- 切勿在烤盘上盖盖子。否则无法正确启用该功能。可以使用防溅板防止油脂飞溅。
- 使用适合煎炸的油脂。如果使用黄油、人造黄油、特纯初榨橄榄油或猪油，请将加热设置设为 1 或 2。
- 无论煎锅内有无食物，都切勿在无人监管的情况下对其进行加热。
- 如果电磁灶头与烹饪容器的温度不同，则无法正确启用煎炸感应。

适用于煎炸传感器的煎锅

提供与煎炸传感器搭配使用的煎锅。可在专卖店或通过我们的技术售后服务部门购买这些可选附件。请务必提供相应的参考号。

- GP900001 15 cm 煎锅。
- GP900002 19 cm 煎锅。
- GP900003 21 cm 煎锅。
- GP900004 28 cm 煎锅。建议只用于三回路灶头。

此类煎锅附有不粘涂层，只需少量油即可煎炸食物。

提示

- 该煎锅传感器专为此类煎锅而配置。
- 确保煎锅底部的直径与灶头的尺寸相配。将煎锅放置在灶头的中央。
- 如煎锅尺寸与灶头的大小不匹配，或者放置不正确，灵活烹饪区的煎炸传感器可能不会激活。请参见章节 → "灵活烹饪区"。
- 其他类型的煎锅可能会过热。煎锅的温度可能高于或低于所选的温度设置。开始时，请使用最低温度设置；如有需要，则进行更改。

温度设置

温度设置	适合
1 超低	准备并浓缩酱汁、炖蔬菜以及用特纯初榨橄榄油、黄油或人造黄油煎炸食物。
2 低	使用特纯初榨橄榄油、黄油或人造黄油煎炸食物，比如摊鸡蛋。
3 中低	煎炸鱼和较厚的食物，如肉球和香肠。
4 中高	炸肉排 (五分熟或熟透)、冷冻面包类产品、低脂食品，如裹面包屑肉块、肉条和蔬菜。
5 高	以高温煎炸食物，如嫩牛排 (一分熟)、炸土豆饼和冷冻炸薯条。

表格

下表列出了适合每种食物的加热设置。烧烤时间会随着食物类型、重量、大小和质量而变化。

设置的加热设置会根据使用的煎锅而有所不同。

	温度设置	信号声响起后的总煎炸时间 (分钟)
肉		
炸肉块，清炸或滚面包屑	4	6 - 10
鱼片	4	6 - 10
排骨*	3	10 - 15
煎炸肉片卷火腿奶酪、维也纳炸小牛排*	4	10 - 15
一分熟牛排 (3 cm 厚)	5	6 - 8
半熟或全熟牛排 (3 cm 厚)	4	8 - 12
家禽胸肉 (2 cm 厚)*	3	10 - 20
熟或生的香肠*	3	8 - 20
汉堡包、肉球、炸肉卷*	3	6 - 30
旋转烤肉片	4	7 - 12
肉糜	4	6 - 10
培根	2	5 - 8
鱼		
全鱼、煎炸，如鳕鱼	3	10 - 20
清炸或滚面包屑的鱼片	3 - 4	10 - 20
大虾、龙虾	4	4 - 8
蛋类菜肴		
薄煎饼**	5	1,5 - 2,5
摊鸡蛋**	2	3 - 6
煎蛋	2 - 4	2 - 6
炒鸡蛋	2	4 - 9
碎葡萄干煎饼	3	10 - 15
法式吐司**	3	4 - 8
土豆		
炸煮过的带皮土豆	5	6 - 12
煎土豆 (由生土豆制作而成)	4	15 - 25
土豆薄煎饼**	5	2,5 - 3,5
瑞士烤土豆丝饼	2	50 - 55
炒土豆	3	15 - 20

* 翻转几次。

** 每份的总烹饪时间。连续煎炸。

	温度设置	信号声响起后的总煎炸时间 (分钟)
蔬菜		
大蒜、洋葱	1 - 2	2 - 10
西葫芦、茄子	3	4 - 12
胡椒、绿色芦笋	3	4 - 15
嫩煎蔬菜，如西葫芦、青椒	1	10 - 20
蘑菇	4	10 - 15
炒时蔬	3	6 - 10
洋葱圈	3	5 - 10
冷冻产品		
炸肉块	4	15 - 20
煎炸肉片卷火腿奶酪*	4	10 - 30
鸡胸肉*	4	10 - 30
鸡块	4	10 - 15
旋转烤肉串	4	10 - 15
清炸或滚面包屑的鱼片	3	10 - 20
鱼条	4	8 - 12
炸薯条	5	4 - 6
炒菜，如鸡肉炒青菜	3	6 - 10
春卷	4	10 - 30
卡门贝干酪/奶酪	3	10 - 15
酱汁		
番茄酱配蔬菜	1	25 - 35
贝夏梅尔调味酱	1	10 - 20
奶酪酱，如戈尔根朱勒干酪酱	1	10 - 20
浓缩酱，如番茄酱、蕃茄肉酱	1	25 - 35
甜味酱，如香橙酱	1	15 - 25
其他		
卡门贝干酪/奶酪	3	7 - 10
需要加水的干成品，如意大利面	1	5 - 10
油煎面包片	3	6 - 10
杏仁/核桃/松子	4	3 - 15

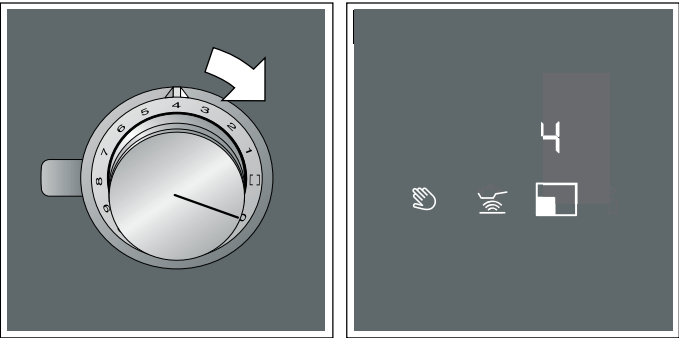
* 翻转几次。

** 每份的总烹饪时间。连续煎炸。

设置过程

从表格中选择适当的温度等级。在烹饪区域放置空的烹饪器件。

- 1 使用控制旋钮选择所需的加热设置。该功能可使用温度设置 1 - 5；请参见温度设置表。



- 2 触摸 符号；将亮橙灯。A 和您所选的温度设置将亮起。



- 现在该功能已经启用。
- 一、二 或 三 温度指示灯和所选的温度设置将保持亮起，直到达到煎炸温度。随后，信号音将响起，温度指示灯将熄灭。
- 3 一旦达到煎炸温度，请将油和食物按先后顺序放入煎锅中。

提示

- 如所选温度设置在 5 以上，将自动设置为 5。在这种情况下，将控制旋钮转至位置 5。
- 翻转食物，避免烧焦。

关断煎炸传感器

将之前用于选择温度的控制旋钮转至位置 0。灶头将关断，余热指示灯将亮起。

锁定控制面板以进行清洁

在灶具处于开启状态时擦拭控制面板可能会更改设置。为避免发生这种情况，可以使用灶具的“锁定控制面板以进行清洁”功能。

开启：触摸 符号。信号音响起。已激活功能的指示灯将闪烁。控制面板将锁定 10 分钟。现在就可以在不更改设置的情况下清洁控制面板的表面了。

关断：在接下来的 10 分钟内触摸 符号。

如没有在接下来的 10 分钟内停用该功能，灶具将自动关断。

提示

- 锁定功能不会影响控制旋钮。灶具可随时关断。
- 启用锁定功能后，灶具电源将断开。灶头可能仍然很烫。

自动安全关断功能

为了保护用户，电器设有安全关断功能。根据所选的加热设置，如在选择加热设置后的一定时间内没有进一步操作，灶头加热部件将停用。

加热设置	在此时间后停用
1	10 小时
2 至 4	5 小时
5 至 7	4 小时
8	3 小时
9 至 10	2 小时
11 至 12	1 小时

煎炸传感器温度设置	在此时间后停用
1 至 5	3 小时

到时后，将响起信号音。控制旋钮激活，其周围的光圈将闪烁。F8 将在灶头显示屏上亮起。

将控制旋钮转至位置 0。现在可以按照常规操作重启电器。

基本设置

电器有多种基本设置。这些基本设置可以根据您的个人要求进行调整。

显示	功能
c 1	信号音
ON	已启用所有信号音。*
OFF	仅启用故障信号音。
c 2	功率管理功能。限制灶具的总功率 (W)
OFF	停用。*
1000	最低设置
1500	
2000	
...	
9500	灶具最高设置
c 3	检查烹饪容器；烹饪效果
0	不适用
1	不理想
2	非常适用
c 4	恢复标准设置
OFF	个人设置。*
ON	恢复出厂设置。
c 5	风扇自动启动
OFF	关断。
	必要时必须手动开启吸油烟机。
A	在自动模式下开启。*
	在自动模式下，在您打开某个烹饪区域时吸油烟机自动开启。
1/2/3	在手动模式下开启。
	在开启任意烹饪区域时，吸油烟机将以固定风扇设置开启。
c 6	风扇持续运行
OFF	灶具关断时，风扇关闭。
A	在自动模式下开启。*
ON	在标准风扇运行模式下开启。
NO	无法改变设置。
c 7	照明灯自动点亮
OFF	关断。*
ON	开启。
	当灶具开启时，照明灯自动打开。

* 基本设置

显示	功能
c 8	照明灯自动关断
OFF	关断。*
	关断灶具时，照明灯自动关断。
ON	开启。
	关断灶具时，照明灯自动开启。
run	开启。
	风扇运行时，照明灯开启；风扇运行结束后，照明灯关断。

* 基本设置

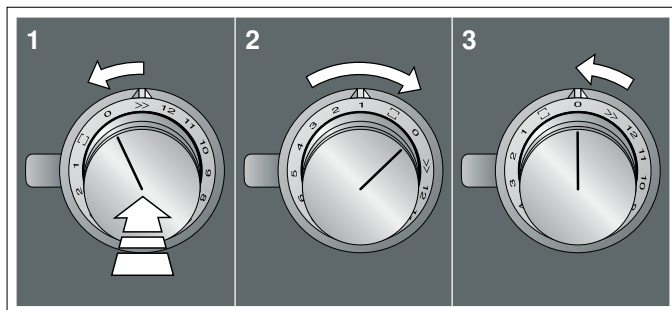
提示

- 仅当电器已连接到吸油烟机时，c 5、c 6、c 7 和 c 8 设置才显示。
- 仅当电器连接到带照明灯的吸油烟机时，c 7 和 c 8 设置才显示。

进行基本设置：

必须关断电磁灶台。

- 逐步执行以下操作步骤，不得中断。
- 按下其中一个控制旋钮，然后逆时针转至位置 >>。
- 将控制旋钮顺时针转至位置 1。
- 将控制旋钮逆时针转至位置 0。
符号将亮起。控制旋钮周围的光圈将亮黄灯。



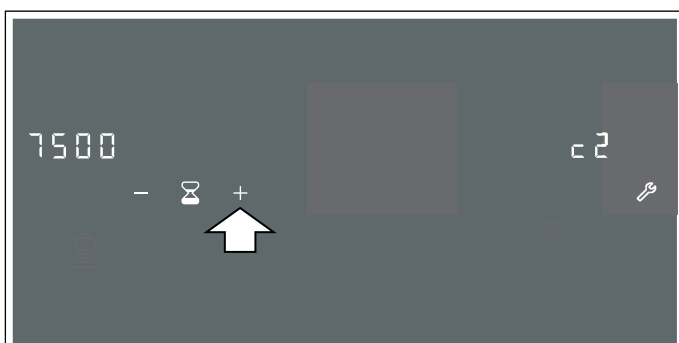
- 触摸 符号。
显示屏显示产品信息。

产品信息	显示屏
售后服务索引 (ASSI)	01
生产编号	Fd
生产编号 1	95.
生产编号 2	05

- 6 再次按下  符号，调用基本设置。
默认情况下， 和  将在显示屏上亮起。



- 7 重复触摸  符号，直到显示所需的功能。
8 然后使用 **+** 和 **-** 符号选择所需的设置。



- 9 触摸  符号至少 4 秒钟。

设置已保存。

退出基本设置菜单

- 1 将控制旋钮逆时针转至位置 **>>**。
 - 2 将控制旋钮顺时针转至位置 **1**。
 - 3 将控制旋钮逆时针转至位置 **0**。
- 符号  和控制旋钮周围的光圈将熄灭。

Home Connect

该灶具支持Wi-Fi；可通过移动设备将设置发送到灶具上。

如该灶具未连接至家庭网络，其功能与无网络连接的灶具一样。可随时通过控制旋钮操作灶具。

家居互联功能是否可用取决于您所在国家的家居互联服务是否可用。家居互联服务并不是在每个国家都可用。如需了解更多信息，请访问 www.home-connect.com。

提示

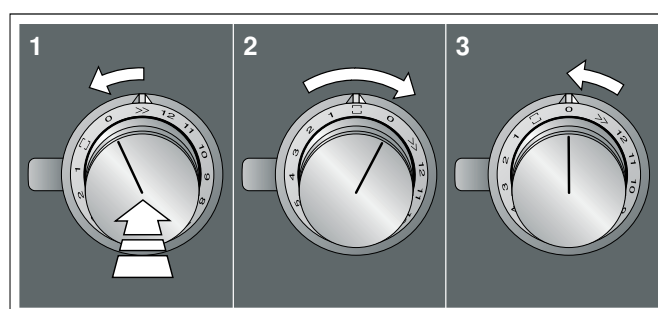
- 该灶具非无人值守型设计 - 烹饪期间，必须有人看管。
- 请务必遵守本使用手册中的安全说明，即使在通过家居互联应用程序操作电器时也不例外，同时要遵守家居互联应用程序中的说明。→ "重要安全信息" 第 5 页
- 您可使用家居互联应用程序更改灶具的基本设置。无法远程启动或设置功率等级。
- 直接在电器上进行的操作总是优先执行。在此期间，无法使用家居互联应用程序操作电器。

家居互联设置菜单

如要将电器连接至家居互联或运行 WiFi 连接设置，必须打开电器上的家居互联设置菜单。

提示: 重要的是，依次执行以下操作步骤，不得中断。

- 1 按下任何控制旋钮，然后逆时针转动一格，至位置 **>>**。按住控制旋钮。
- 2 将控制旋钮顺时针转动两格，至位置  或 。按住控制旋钮。
- 3 将控制旋钮逆时针转动一格，至位置 **0**。



提示: 如果您在家居互联设置菜单中选择设置，则必须以相同的方式退出家居互联菜单来保存设置。

控制旋钮上的光圈的显示情况

- 当您在家居互联菜单中时，控制旋钮上的光圈亮起蓝色。
- 当电器与 WiFi 建立连接时，控制旋钮上的光圈会闪烁蓝色。
- 如果电器已与 WiFi 建立连接，控制旋钮上的光圈亮起绿色。
- 如果电器无法与 WiFi 建立连接，则控制旋钮上的光圈亮起红色。

设置

如要通过 Home Connect 实施设置，必须在您的移动设备上安装和设置 Home Connect App。

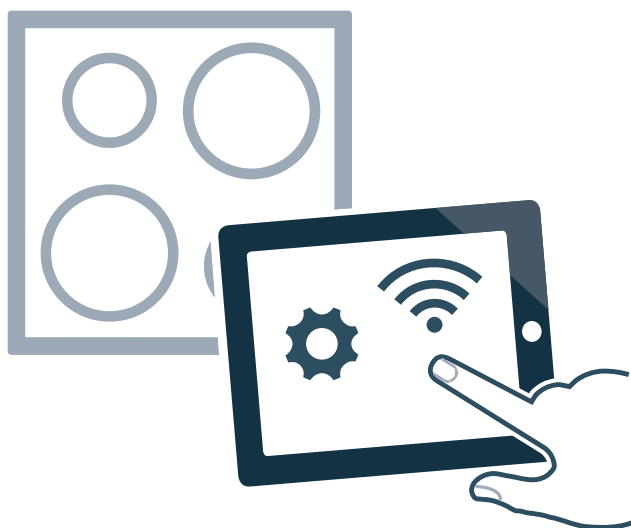
提示：在联网待机模式下，您的电器最多需要 2 W 功率。

设置 Home Connect App

提示：您需要带有最新相应操作系统版本的移动设备。

- 1 从移动设备转到 App Store (苹果设备) 或 Google Play Store (安卓设备)。
- 2 在搜索字段中输入“Home Connect”。
- 3 选择 Home Connect App 并在移动设备上安装。
- 4 启动 App 并创建您的 Home Connect 登录详细信息。App 将引导您完成注册程序。记下您的电子邮件地址和密码。

将电器连接至家庭网络



- 1 逐步执行以下操作步骤，不得中断。
- 2 按下控制旋钮，然后逆时针转至位置 >>。
- 3 将控制旋钮顺时针转至位置 □ 或 ∩。
- 4 将控制旋钮逆时针转至位置 0。
控制旋钮上的光圈亮蓝灯。
- 5 将控制旋钮顺时针转至位置 □ 或 ∩。
HHC 和 CON 1 在控制面板上交替显示。控制旋钮上的光圈闪蓝灯。灶具现已准备好在家庭网络中进行注册。

自动注册本地网络

您需要一台具有 WPS 功能的路由器。可以在路由器手册中找到相关信息。需要访问路由器。

如无法访问路由器，请按照“手动登录到家庭网络”的步骤进行操作。

- 1 在接下来的 2 分钟内按下路由器上的 WPS 按钮。
- 2 启动移动设备上的家居互联应用程序，然后按照自动网络登录说明进行操作。

人工注册本地网络

提示：如要手动登录 Wi-Fi，需要使用家庭网络的网络名称 (SSID) 和密码 (密钥)。

- 1 等待两分钟，直到控制旋钮上的光圈闪烁红色一次，同时 CON 2 在控制面板上亮起。
电器现处于手动模式。
- 2 转至移动设备上的常规设置菜单，调出 Wi-Fi 设置。
“Home Connect” Wi-Fi 连接在移动设备上可用。
- 3 连接至“Home Connect” (密码: “HomeConnect”) WiFi 连接。
- 4 启动移动设备上的家居互联应用程序，然后按照自动网络登录说明进行操作。
- 5 如控制面板上的 亮，控制旋钮上的光圈亮起绿色，则表示电器在移动设备上的家居互联应用程序上可用。

提示：如控制旋钮上的光圈亮起红色，则表示无法建立 WiFi 连接。检查路由器并重新启动连接过程。检查是否正确输入了密码。

重启连接过程

- 1 将控制旋钮逆时针转至位置 0。
控制旋钮上的光圈亮起蓝色。
- 2 将控制旋钮顺时针转至位置 □ 或 ∩。
HHC 和 CON 1 在控制面板上交替显示。控制旋钮上的光圈闪蓝色。灶具现已准备好在 WiFi 中进行注册。

退出家居互联设置菜单

- 1 逐步执行以下操作步骤，不得中断。
- 2 按下控制旋钮，然后逆时针转至位置 >>。
- 3 将控制旋钮顺时针转至位置 □ 或 ∩。
- 4 将控制旋钮逆时针转至位置 0。
控制旋钮上的光圈将熄灭。

打开/关闭 WiFi

您可以随时关断灶具上的 Wi-Fi (如为在节假日期间节能)。灶具与家庭网络和吸油烟机之间仍保持连接。重新打开 Wi-Fi，即可启用已保存的连接。

- 1 逐步执行以下操作步骤，不得中断。
- 2 按下控制旋钮，然后逆时针转至位置 >>。
- 3 将控制旋钮顺时针转至位置 □ 或 ∩。
- 4 将控制旋钮逆时针转至位置 0。
控制旋钮上的光圈亮蓝灯。
- 5 将控制旋钮顺时针转至位置 1。
控制旋钮上的光圈亮绿灯。 在控制面板上亮起。
5 秒钟后，Wi-Fi 关闭，控制旋钮上的光圈亮蓝灯。控制面板上的 符号熄灭。

如要打开 WiFi，请执行相同的操作顺序。控制旋钮上的光圈亮蓝灯。5 秒后，WiFi 开启，控制旋钮周围的光圈亮绿灯。 在控制面板上亮起。

重置连接

您可以随时重设您保存的家庭网络和吸油烟机连接。

- 1 逐步执行以下操作步骤，不得中断。
- 2 按下控制旋钮，然后逆时针转至位置 >>。
- 3 将控制旋钮顺时针转至位置 □ 或 ∩。
- 4 将控制旋钮逆时针转至位置 0。
控制旋钮上的光圈亮蓝灯。
- 5 将控制旋钮顺时针转至位置 2。
F E S 在控制面板上亮起。30 秒后，连接重置，控制旋钮上的光圈闪烁。如控制面板上的 done 亮起，控制旋钮上的光圈亮绿灯，则表示连接已重置。

软件更新

软件更新功能用于更新灶具软件 (如进行优化、故障排除或安全更新)。如要执行此操作，需注册成为家居互联用户、在移动设备上安装家居互联应用程序并连接至家居互联服务器。

只要有可用的软件更新，家居互联应用程序就会通知您，您可以通过该应用程序下载软件更新。

提示

- 下载更新期间，您可以像往常一样使用灶具。
- 您还可以在该应用程序的个人设置中将软件更新设置为自动下载。
- 建议您尽快安装安全更新。

远程诊断

若希望联系客户服务，机器连接到本地应用连接 (Home Connect) 服务器，同时在使用本机器的国家/地区提供有远程诊断，则客户服务即可通过机器上的远程诊断 访问本机器

提示: 有关远程诊断在您所在国家/地区是否可用的 详细信息和注意事项，请查看当地网站的服务/支持页面：
www.home-connect.com

关于数据保护

当电器首次连接到 WLAN 网络 (连接到互联网) 时，电器会把以下类别的数据传输到 Home Connect 服务器 (首次注册)：

- 唯一电器识别信息 (包含电器代码和已经安装的 WiFi 通信模块的 MAC 地址)。
- WiFi 通信模块的安全证书 (为了确保安全的信息连接)。
- 您家用电器的当前软件和硬件版本。
- 之前进行的任何复位出厂设置的操作。

初始注册为您正常使用 Home Connect 各功能做好准备，且仅当初次使用这些功能时才需要进行初始注册。

提示: 确保 Home Connect 功能仅可与 Home Connect AppFF65 同时使用。可以通过 Home Connect App 获得有关数据保护的信息。

符合标准声明

Gaggenau Hausgeräte GmbH 谨此声明使用 Home Connect 功能的电器符合基本要求并满足指令 2014/53/EU 的其它有关条文。

您可以通过联机访问www.gaggenau.com，在电器的产品页面中获取详细的 RED 符合标准声明以及其它文档。



2.4 GHz 波段: 最大 100 mW
5 GHz 波段: 最大 100 mW

比利时	保加利亚	捷克	丹麦	德国	爱沙尼亚	爱尔兰	萨尔瓦多
西班牙	法国	克罗地亚	意大利	塞浦路斯	拉脱维亚	立陶宛	卢森堡
匈牙利	马耳他	荷兰	奥地利	波兰	葡萄牙	罗马尼亚	斯洛文尼亚
斯洛伐克	芬兰	瑞典	英国	挪威	瑞士	土耳其	

5 GHz Wi-Fi: 仅限室内使用

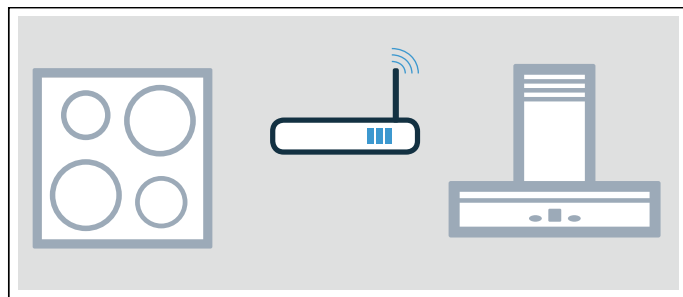
连接吸油烟机

您可以将合适的吸油烟机连接至灶具，然后通过灶具控制吸油烟机的功能。

以下是将两台电器连接在一起的两种方法：

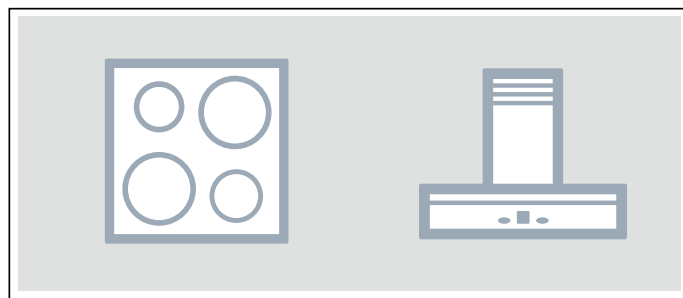
通过家庭网络连接电器

如果两台电器均与家居互联应用程序兼容，您可以通过家庭网络将它们连接在一起。两台电器通过家居互联应用程序连接在一起。您还可以使用吸油烟机和家居互联应用程序。



直接连接电器

您可以在不连接至家庭网络的情况下直接将两台电器连接在一起。但无法使用家居互联功能。灶具的功能与无网络连接灶具一样。



提示

- 请务必遵守吸油烟机使用手册中的安全说明，即使在通过灶具上的吸油烟机控制按键操作吸油烟机时也不例外。
- 使用吸油烟机上的控制按键执行的操作总是优先执行。在此期间，无法使用灶具上的吸油烟机控制按键。
- 在联网待机模式下，电器最多需要 2 W 功率。

通过家庭网络连接

确保两台电器均连接至家居互联应用程序。

在家居互联应用程序中选择所需的灶具。您可以在设置中搜索所需的吸油烟机并连接至灶具。



您可以将与家居互联应用程序兼容的多个灶具连接至吸油烟机：

- 1 将第一个灶具连接到吸油烟机。
- 2 关断灶具的 Wi-Fi。
- 3 将第二个灶具连接到吸油烟机。
- 4 重新开启第一个灶具上的 Wi-Fi。

直接连接

提示：如将灶具直接连接至吸油烟机，则无法将其连接到家庭网络，也无法使用家具互联应用程序。

- 1 逐步执行以下操作步骤，不得中断。
- 2 按下其中一个控制旋钮，然后逆时针转至位置 >>。
- 3 将控制旋钮顺时针转至位置 □ 或 ∩。
- 4 将控制旋钮逆时针转至位置 0。
控制旋钮上的光圈亮蓝灯。
- 5 将控制旋钮顺时针转至位置 □ 或 ∩。
HHC 和 CON 在控制面板上交替显示。控制旋钮上的光圈闪蓝灯。灶具现已准备好在家庭网络中进行注册。
- 6 必须在 2 分钟内启动吸油烟机的连接。如需了解更多信息，请参见吸油烟机使用手册中的章节“连接至灶具”。
连接过程可能需要几分钟时间。如控制面板上的 PPI 亮起，控制旋钮上的光圈亮绿灯，则表示灶具已连接至吸油烟机。灶具控制面板上的 Wi-Fi 符号亮起。

保存连接并退出设置菜单

- 1 逐步执行以下操作步骤，不得中断。
- 2 按下控制旋钮，然后逆时针转至位置 >>。
- 3 将控制旋钮顺时针转至位置 □ 或 ∩。
- 4 将控制旋钮逆时针转至位置 0。
控制旋钮上的光圈将熄灭。

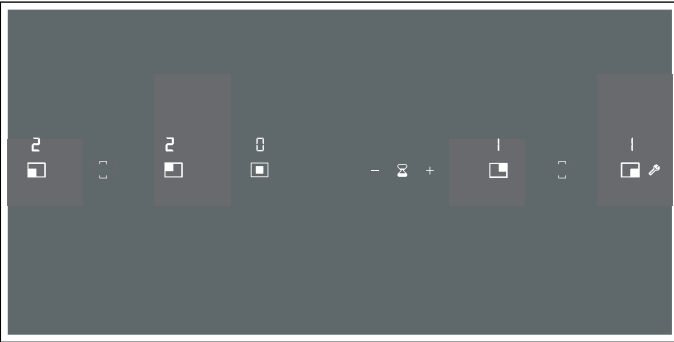
通过电磁灶控制吸油烟机

您可以根据灶具或各个烹饪区的开/关状态在家居互联应用程序中调整对吸油烟机的操作。

烹饪容器测试

此功能可用于检查各烹饪容器的烹饪过程的速度和质量。
结果值仅供参考，并且取决于烹饪容器的性质和使用的电磁灶头。

- 1 在锅中放入 200 ml 左右的水，在室温下将锅具放在尺寸与锅底大小最接近的灶头的中央。
 - 2 转到基本设置并选择 c3 设置。OFF 将亮起。
 - 3 触摸 + 或 - 符号。ON 将亮起。信号音将响起，灶头指示灯 将亮起。
该功能现已启用。
- FUN 将亮起。几秒钟后，灶头显示屏将显示烹饪过程的质量和速度。



使用下表检查结果：

结果	
0	烹饪容器不适合电磁灶头，因此无法加热。*
1	烹饪容器比预期需要更长时间加热，烹饪过程不如预计效果好。*
2	烹饪容器能够正常加热并且烹饪过程顺利。

* 如果可以使用更小电磁灶头，则在该电磁灶头上再次测试烹饪容器。

如要再次启用该功能，请选择 + 或 - 符号。

提示

- 炒锅和炒锅架不能在该功能下使用。
- 将灵活烹饪区设置为一个灶头；一次仅测试一件烹饪容器。
- 如所用灶头的直径远小于烹饪容器的锅底直径，则仅会加热烹饪容器的中心部分。这会导致烹饪效果不如预期或不如人意。
- 有关此功能的相关信息，请参见章节 → "基本设置"。
- 有关烹饪容器的类型、尺寸和放置位置的相关信息，请参见章节 → "感应烹饪" 和 → "灵活烹饪区"。

清洁

合适的维护和清洁用品可以从我们的售后服务部门或 e-Shop 购买。

灶具

清洁

烹饪后请务必清洁电磁灶台。这可防止食物积垢烧焦。请仅在余热指示灯熄灭后再清洁电磁灶台。

用湿洗碗布清洁电磁灶台，然后用软布或毛巾擦干以防防水垢积淀。

请仅使用适合此类型电磁灶台的清洁剂。请遵守制造商产品包装上的说明。

切勿使用：

- 未稀释的清洗液
- 适用于洗碗机的清洁剂
- 磨蚀性清洁剂
- 强力清洗剂，例如烤箱喷雾器或水垢去除剂等
- 擦洗片
- 高压清洁剂或蒸汽喷射清洁剂

使用从零售商处购买的玻璃刮刀清除顽固污渍效果最好。请遵守制造商的说明。

您可以从客户服务中心或通过在线商店购买适合的玻璃刮刀。

使用特殊海绵清洁玻璃陶瓷电磁灶台效果最佳。

可能的痕迹

水垢和水印	在电磁灶台冷却后立即清洁。可以使用适合玻璃陶瓷电磁灶台的清洁剂。*
-------	-----------------------------------

糖、大米淀粉或塑料	请立即清洁。使用玻璃刮刀。小心：有灼伤危险。*
-----------	-------------------------

* 用湿洗碗布清洁，然后用软布或毛巾擦干。

提示：请勿在电磁灶台仍高温时使用任何清洁剂。这将使表面留下痕迹。确保清除所有残留的清洁剂。

电磁灶台外缘

为了防止损坏电磁灶台外缘，请遵守下列说明：

- 请仅使用温肥皂水
- 新洗碗布使用前要彻底清洗。
- 请勿使用任何强烈的或磨蚀性清洁剂。
- 请勿使用玻璃刮刀或尖锐物体。

控制旋钮

仅适用温热的洗涤剂。请勿使用任何强烈的或磨蚀性清洁用品。请勿使用玻璃刮刀，否则会损坏控制旋钮。

柠檬和醋不适合清洁控制面板，因为这会导致旋钮上出现暗斑。

炒锅架

切勿在洗碗机中清洗炒锅架。

常见问题 (FAQ)

噪音

为什么我在烹饪时会听到噪音？

在电磁灶台上使用特定烹饪容器时，其底座材质可能会导致产生噪音。这些噪音是感应技术的正常应用所致。并不表示出现问题。

可能的噪音：

如同变压器产生的较低蜂鸣噪音：

以较高加热设置烹饪时出现。降低加热设置时噪音会消失或减弱。

低口哨声：

烹饪容器中没有食物或汤水时出现。在烹饪容器中加入水或食物后，此哨声即会消失。

劈啪声：

当使用由多层不同材料构成的烹饪容器或同时使用不同尺寸和不同材料的烹饪容器时会出现这种噪音。噪音音量随着正在烹饪的分量和烹饪方法发生改变。

高音哨声：

同时以最高加热设置使用多个电磁灶头时会出现此噪音。降低加热设置时哨音会消失或减弱。

风扇噪音：

电磁灶台配有风扇，可在高温时自动开启。在关断电磁灶台之后，如果检测到的温度仍然过高，风扇也将继续工作。

烹饪容器

哪些类型的烹饪容器可以在灶具上使用？

有关可以在感应灶具上使用的烹饪容器类型的相关信息，请参见章节 → "感应烹饪"。

为什么灶头无法加热，且加热设置一直闪烁？

烹饪容器未放在已开启的灶头上。

必须打开烹饪容器所在的灶头。

烹饪容器对于已开启的灶头而言过小，或者烹饪容器不适合感应烹饪。

检查烹饪容器是否适合感应烹饪以及该容器是否放置在与其大小最相配的灶头上。有关烹饪容器的类型、尺寸和放置位置的相关信息，请参见章节 → "感应烹饪" 和 → "灵活烹饪区"。

为什么烹饪容器加热用时特别长，或者为什么即使使用较高的加热设置仍无法充分加热烹饪容器？

烹饪容器对于已开启的灶头而言过小，或者烹饪容器不适合感应烹饪。

检查烹饪容器是否适合感应烹饪以及该容器是否放置在与其大小最相配的灶头上。有关烹饪容器的类型、尺寸和放置位置的相关信息，请参见章节 → "感应烹饪"第 8 页 和 → "灵活烹饪区"。

如何接通双回路和三回路烹饪区？

这些烹饪区可检测不同尺寸的烹饪容器。根据烹饪容器的材质和特点，烹饪区会自动激活单回路、双回路或三回路烹饪区。这样可确保提供合适的热功率，以实现良好的烹饪效果。

与灶头的尺寸相匹配并且底部是全铁磁材质的烹饪容器最合适。有关可以在感应灶具上使用的烹饪容器类型的相关信息，请参见章节 → "感应烹饪"。

清洁

如何清洁灶具？

使用玻璃搪瓷表面专用清洁剂可获得最佳清洁效果。请勿使用任何粗糙或磨蚀性清洁用品、洗碗机清洁剂 (浓缩) 或拖布。

有关灶具的清洁和保养的详细信息，请参见章节 → "清洁"。

故障检修

通常是轻微故障，易于排除。在给售后服务打电话前，请阅读下表中的说明。

显示	可能的原因	解决方案
无	电器断电。 未按照电路图正确连接电器。 电子器件故障。	请使用其他电器设备检查电源是否短路。 请确保按照电路图连接电器。 如无法修复故障，请通知售后服务技术部门。
信号音响起	控制面板受潮或控制面板上有物体。	擦干控制面板或移开物体。
灶头关断。控制旋钮上的光圈闪烁。	控制旋钮操作超时。自动安全切断功能被激活。	将控制旋钮转至位置 0。重新开启灶头。
灶头指示灯闪烁。	电器太烫。 没有检测到烹饪容器。确保所用的烹饪容器适合感应烹饪。	阅读控制面板上的错误消息。 确保烹饪容器的锅底尺寸与灶头的大小相匹配。将控制旋钮转至位置 0。重新开启灶头。
<i>F2</i> <i>F4</i>	电子器件过热，已关断受影响的灶头。 电子器件过热，已关断所有的灶头。	从灶具上取下任何烹饪容器。如故障代码消失，则表示灶头已充分冷却。将控制旋钮转至位置 0。然后像往常一样选择加热设置。
<i>F5</i> + 加热设置和信号音	控制面板附近有热的烹饪容器。电子器件有过热危险。	移开烹饪容器。故障代码很快就会消失。现在，您可以继续烹饪。
<i>F5</i> 和信号音	控制面板附近有热的烹饪容器。为保护电子器件，已关断烹饪区。	移开烹饪容器。请等待几秒钟。显示屏上的故障代码消失后，就可以继续烹饪。
<i>F1/F6</i>	灶头过热，为保护操作台已将其关断。	电子器件充分冷却后，再重新开启灶头。
<i>F8</i>	灶头已连续工作很长一段时间。	自动安全切断功能被激活。请参见章节 → "锁定控制面板以进行清洁"。
<i>E9000</i> <i>E90 10</i>	工作电压不正确/超出正常工作范围。	请联系供电部门。
<i>U400</i>	灶具连接不正确	将灶具插头从主电源上拔下。确保按照电路图正确连接电器。
请勿将热的烹饪容器放在控制面板上。		

提示

- 如故障代码未在本表中列出，请断开灶具电源，等待 30 秒钟，然后重新接通电源。如再次显示该代码，请联系售后服务技术人员，并提供所显示的故障代码。
- 如发生故障，电器将不会切换到待机模式。

演示模式

如果显示 *de ON*，说明演示模式已启用。电器不加热。断开电器电源。请等待 30 秒，然后重新连接电器。然后，在 3 分钟内停用演示模式，如下所示：

- 将其中一个控制旋钮逆时针转至位置 *>>*。
- 将同一控制旋钮顺时针转至位置 1。
- 将同一控制旋钮逆时针转至位置 0。
控制旋钮周围的光圈将亮黄灯。
- 将同一控制旋钮顺时针转至位置 1。*ON* 将亮起，光圈变为绿色。
等待 5 秒钟。*OFF* 将亮起，光圈变为黄色。

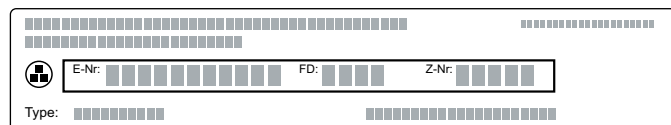
演示模式现已停用。

客户服务

如果您的电器需要修理，我们为您提供售后服务。我们会找出合适的解决方法，并尽量避免售后人员不必要的上门服务。

E 编号和 FD 编号

来电时，请提供产品号 (E 编号) 和生产号 (FD 编号)，以便我们为您提供正确的建议。标有这些编号的铭牌位于电器底部。



玻璃搪瓷灶具上也标有产品号 (E 编号)。您可以在基本设置中查看售后服务索引 (KI) 和生产号 (FD 编号)。有关具体做法，请参见章节 → "基本设置"。

您可以在以下空白处记下电器的产品号、生产号及售后服务部门的电话号码，以便在需要时能够快速找到这些信息。

E 编号

FD 编号

售后服务 ☎

请注意，在电器使用不当的情况下，即使在保修期内，售后服务技术人员上门服务时也会收取费用。

请在随设备提供的客户服务列表中查找所有国家的联系信息。

预约工程师上门及产品咨询

CN 400 828 0099

呼叫速率取决于所使用的网络上。

制造商的专业水平值得您信赖。因此，将由受过专业训练的技术服务人员使用原装电器零件为您维修。

产品中有害物质的名称及含量

部件名称	有害物质					
	铅 (Pb)	汞 (Hg)	镉 (Cd)	六价铬 (Cr(VI))	多溴联苯 (PBB)	多溴二苯醚 (PBDE)
印制电路组件	×	○	○	○	○	○
显示单元	×	○	○	○	○	○
电源线及连接线	×	○	○	○	○	○
电机、驱动部件及风扇	×	○	○	○	○	○
外壳组件	×	○	○	○	○	○
电磁线圈/加热器	×	○	○	○	○	○
烹饪表面部件	○	○	○	○	○	○
本表格依据SJ/T 11364 的规定编制。 ○：表示该有害物质在该部件所有均质材料中的含量均在 GB/T 26572 规定的限量要求以下。 ×：表示该有害物质至少在该部件的某一均质材料中的含量超出GB/T 26572 规定的限量要求。						

注意：上表包含了本公司生产的此类产品的全部部件，本产品的部件以实际配置为准。
如您对此有任何疑问，请拨打本产品所提供的公司客服电话。

产品环保信息提示性说明

请按照产品说明书的要求使用和维护本产品，不当利用或者处置本产品可能会对环境和人类健康造成影响。

依照国家《废弃电器电子产品回收处理条例》的有关规定，当您计划将此产品废弃时，请将其交给具有废弃电器电子产品处理资格的处理企业进行处理。产品中有毒有害物质含量信息参照上表。

BSH Hausgeräte GmbH
Carl-Wery-Straße 34
81739 München

GERMANY

www.gaggenau.com

9001475607 (000214)
zh



GAGGENAU